

marie-lise beffa

laurence delaby

roberte hamayon

LES CAS SPATIAUX EN TOUNGOUSE (EVENK)

1. INTRODUCTION

1.1. La langue étudiée est l'evenk, appartenant à la branche toungeuse-mandchoue de la famille altaïque (les autres étant les branches turque et mongole).

1.2. Les Evenki (ou Tougouses proprement dits), au nombre de 25 000 (recensement de 1970) sont les seuls Sibériens à être éparpillés du Iénisséi à la mer d'Oxotsk. Leur habitat varie de la taïga montagnaise à la toundra. Avant tout chasseurs nomades, ils ont pour activités complémentaires la cueillette et la pêche l'été. La majorité d'entre eux élèvent des rennes mais selon des modes différents. Ils habitent des tentes couvertes de peaux de renne l'hiver et d'écorces de bouleau l'été.

Les autres Tougouses parlent des langues extrêmement proches et constituent les groupes suivants :

Even (Lamoutes) 12 000

Nanaj (Goldes) 10 000

Ul'č 2 400

Oroč 1 100

Udegei 1 500

Orok (d'après le recensement de 1926-1927) 162 au Nord de Sakha-line

300 au Sud " "

Negidal " " " " 426

Les Dolgan, au nombre de 4 900, sont des Tougouses qui ont été yakoutisés.

1.3. l'evenk, langue agglutinante, comporte plusieurs dialectes. Celui qui a été le sujet de la plupart des études est le poligusov, choisi d'ailleurs par les Soviétiques comme langue littéraire, (d'après la localité de Poligus, située sur la Tougouska Pierreuse, affluent oriental du Iénisséi).

Jusqu'à présent il n'existe pas de notation universellement employée. Les

Marie-Lise BEFFA
Laurence DELABY
Roberte HAMAYON

transcriptions sont multiples et plus ou moins aberrantes (deux phonèmes /u/ et /ü/ notés par la même lettre y, des variantes purements phonétiques notées par des lettres différentes, fluctuations dans la notation du phonème /ŋ/ : ng, H, ...).

L'harmonie vocalique⁽¹⁾ s'en trouve voilée, ce qui rend difficile la détermination des formes de base des suffixes et l'explicitation de l'adjonction de leurs variantes sur les radicaux.

Notre attention a été attirée par le problème des cas spatiaux, car chez les Toungouses, peuple nomade, les déplacements dans la forêt du chasseur comme les voyages du chamane dans l'au-delà sont fondamentaux dans la vie quotidienne comme dans l'univers mythique. Les notions de situation et de déplacement dans l'espace en acquièrent une importance primordiale. Effectivement, dans les grammaires russes de l'evenk, on observe une multiplicité impressionnante de suffixes dénotant des cas spatiaux. Malheureusement, la confusion est grande et masque la spécificité des suffixes (les grammairiens attribuent à chacun plusieurs sens dénués de tout lien logique entre eux, ou bien accordent un même sens à des suffixes très différents ; sans doute sont-ils influencés par leur propre langue et par de mauvaises traductions d'exemples en russe).

1.4. Notre commentaire concerne la grammaire suivante :

- Konstantinova, O. A., 1964. *Evenkijskij jazyk*, Akad. Nauk SSSR, Institut Jazykoznanija, Moscou-Leningrad, 271 p.

Nous avons par ailleurs utilisé les ouvrages ci-dessous :

- Adam, L. *Grammaire de la langue toungouse*, Maisonneuve et Cie, Paris, 1873, 78 p.

- Kolesnikova, V.D., 1966. *Sintaksis evenkijskogo jazyka*, Akad. Nauk SSSR, Institut Jazykoznanija, Moscou-Leningrad, 246 p.

- Konstantinova, O. A., 1968. *Evenkijskij jazyk*, pp. 68-87, in : *Jazyki Narodov SSSR*, tom 5, Mongol'skie, tunguso-man'čžurskie i paleoaziatskie jazyki, izdat. "Nauka", Leningrad, 523 p.

- Konstantinova, O. A., i Lebedeva, E. L., 1953. *Evenkijskij jazyk*, Učnedgiz, Leningrad.

- Menges, K. H., 1968. *Die Tungusischen Sprachen*, pp. 42-92, in : *Handbuch der Orientalistik*, dritter abschnitt Tungusologie, Altaistik (fünfter Band), Leiden/Köln, E. J. Brill, 286 p.

- Romanova, A. V., i Myreeva, A. N., 1968. *Dialektologičeskij slovar' evenkijskogo jazyka*, Akad. Nauk SSSR, jakutskij filial, Leningrad, 215 p.

- Vasilevič, G. M., 1940. *Očerki grammatiki evenkijskogo (tungusskogo) jazyka*, gosud. učebno-pedagogičeskoe izdat., Leningrad, 195 p.

- Vasilevič, G. M., 1958. *Evenkijsko-russkij slovar'*, gosud. izdat. inostrannyx i nacional'nyx slovarej, Moscou, 802 p.

- Vasilevič, G. M., 1966. *Istoričeskij fol'klor evenkov*, Moscou-Leningrad, 398 p.

(1) L'harmonie vocalique est une règle phonologique sélectionnant les voyelles des syllabes non-premières, en fonction de la voyelle de première syllabe. Ainsi, les voyelles d'arrière et les voyelles d'avant sont mutuellement exclusives. Nous avons choisi de donner les suffixes dans leur variante à voyelle d'arrière.